

E4 - Infiltrating the Slave Market! In Search of the World's Evil

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This show contains scenes that some viewers may find disturbing. Viewer discretion is advised.

[00:01] Ariane

Until now, I have never trusted anyone who was not an elf.

[00:06] Ariane

But...

[00:09] Ariane

Arc.

[00:12] Ariane

Would I be able to hire you right now?

[00:15] Arc

You wish to hire me?

[00:18] Ariane

Yes.

[00:22] Arc

But wouldn't your comrades have concerns about my presence?

[00:27] Ariane

I imagine some won't be pleased...

[00:31] Ariane

And if you were any other human, I wouldn't risk it.

[00:35] Ariane

But you show no prejudice against elves,

[00:39] Ariane

and you saved those children.

[00:41] Ariane

Even a spirit creature has accepted you.

[00:45] Ariane

So I will trust you.

[00:49] Ariane

I ask you to lend me your
help in saving my people.

[01:00] Arc

Very well.

[01:03] Arc

You have my services
as a mercenary, Lady Ariane.

[01:09] Ariane

Thank you, Arc.

SIGN Gate

[02:49] Arc

Hi there. It's me, Arc.

[02:52] Arc

Living a low-key, inconspicuous life...

[02:54] Arc

It seems that encountering Lady Ariane

[02:58] Arc

*might be making me reconsider
that agenda of mine.*

[03:03] Ariane

Unbelievable...

this is the Lydel River, right?

[03:10] Ariane

Which would make
that Diento in the distance.

[03:13] Arc

Indeed.

[03:14] Arc

It'd be troublesome
to cause a commotion in town.

[03:18] Arc

I transported us to a place
within walking distance.

[03:20] Ariane

This is remarkable.

[03:22] Ariane

To be able to use teleportation magic
without an incantation...

[03:26] Arc

Does it seem like I'll be of some help?

[03:28] Ariane

Yes. Of course.

[03:30] Ariane

I can't think of a better power
to help save my kin.

[03:35] Arc

Now then, we should make our way there

before the sun begins to set.

[03:39] Arc

We're meeting another elf in the town, yes?

[03:41] Ariane

Right.

SIGN Diento

SIGN m 0 0 | 124 0 | 124 54 | 0 54

[03:52] Arc

What is the plan now?

[03:55] Ariane

We're meeting a comrade of mine, Danka.

[04:00] Arc

So soon?

[04:03] Arc

Since Ariane's a beautiful elf warrior...

[04:07] Arc

I wonder what Danka's like.

[04:11] Danka

Ariane.

[04:13] Ariane

There he is.

[04:18] Arc

Wh-Whoa! That is one severe-looking elf!

[04:22] Danka

I'm sorry about the wait, Ariane.

[04:24] Ariane

It's all right, Danka, we just arrived.

[04:29] Arc

Then this is Danka?

[04:31] Danka

Now, who exactly is this?

[04:34] Ariane

This is Arc.

[04:35] Ariane

A mercenary who will be helping us.

[04:38] Danka

A mercenary...?

[04:43] Ariane

I'd hate to draw attention
out in the street.

[04:45] Ariane

Let's discuss this elsewhere.

[04:48] Danka

Good idea.

[04:58] Chef

Here you are!

[05:00] BG Chatter

It's been a while!

[05:01] BG Chatter

Tell me about it.

[05:02] BG Chatter

I'd say two years, right?

[05:03] Ariane

Are you sure you're not hungry, Arc?

[05:07] Arc

Yes. I'm quite fine.

[05:10] Arc

There is no way I'm taking this helm off.

[05:13] Arc

They'd be all over me the second I did!

[05:15] Ariane

Say your prayers!

[05:16] Arc

Don't hurt me!

[05:17] Ariane

This is Danka Niel Maple.

[05:20] Ariane

He's an elf warrior like myself,
and has been gathering information.

[05:26] Arc

Maple?

[05:27] Arc

You gave that as your name, as well.

[05:30] Ariane

Yes.

[05:31] Arc

Are you siblings, or...?

[05:33] Ariane

No.

[05:35] Ariane

Elvish names consist of our given name,

[05:38] Ariane

the name of our parent of the same gender,
and the village we are from.

[05:42] Ariane

That's where the individual parts are from.

[05:45] Ariane

It means that we're both
citizens of the city of Maple,

[05:49] Ariane

from within the Great Canada Forest.

[05:52] Danka

I don't see the point in explaining this.

[05:55] Arc

In that case, Sir Danka, what matters have you been looking into...?

[05:58] Ariane

Goa beef skewers, a Diento delicacy.

[06:02] Ariane

They have a flavor unique to this town, where they're raised as livestock.

[06:10] Arc

Stonewalled!

[06:12] Danka

And to accompany it,

[06:13] Danka

something only made possible by the verdant fields in the vicinity,

[06:17] Danka

honey beer made from only the finest grade of honey.

[06:28] Danka

Impressive.

[06:30] Danka

So, what exactly is this?

[06:32] Arc

What am I, an object?!

[06:34] Ariane

This is Arc.

[06:35] Ariane

A mercenary who came to my aid when I was fighting the elf hunters in the forest.

[06:40] Ariane

I hired him in order to help us with the rescue.

[06:46] Danka

Did you, now?

[06:48] Ariane

He's no ordinary mercenary.

[06:51] Ariane

He can use teleportation magic.

[06:53] Danka

Teleportation? You're sure?

[06:57] Arc

There are limitations, but yes.

[07:00] Danka

A ventu vulpis?

[07:02] Ariane

This is Ponta. Arc's companion.

[07:10] Danka

Someone who can use teleportation,

and who has a spirit creature as company...

[07:14] Danka

That does sound like it will come in handy.

[07:19] Ariane

So, have you been able to
locate their base of operations?

[07:23] Danka

I have.

[07:25] Danka

It's located near
the entertainment district.

[07:28] Danka

We'll find the missing elves there.

[07:36] Danka

But even after nightfall,
it's still fairly active.

[07:41] Ariane

We'll need to wait until late at night,
once there are fewer people around.

[07:45] Danka

Right.

[07:46] Danka

So we'll be waiting here until then.

[07:51] Arc

We won't be taking action
for some time, then?

[07:57] Arc

I'll be gone for an hour.

[08:00] Arc

I have some errands to attend to.

[08:03] Ariane

All right. We'll be waiting.

[08:08] Arc

Come along, Ponta.

[08:18] Danka

I'm surprised.

[08:19] Ariane

About what?

[08:22] Danka

That you'd rely on an outsider.

[08:29] Ariane

In the battle, before we came here...

[08:32] Ariane

if it weren't for his help,
I might have been captured.

[08:37] Danka

Did you underestimate your foes?

[08:41] Danka

Or was it impatience?

[08:43] Ariane

I've failed as a warrior...

[08:46] Ariane

I know my sister would have managed.

[08:49] Danka

True.

[08:50] Danka

Eevin would've likely won
without much difficulty.

[08:54] Danka

But there's no point
in making the comparison.

[08:58] Danka

For how young you are,
you've acquitted yourself admirably.

[09:01] Danka

With experience,
you'll one day stand as her equal.

[09:05] Ariane

Right.

[09:09] Danka

More importantly, Ariane...

[09:11] Danka

Can we really trust this man?

[09:17] Ariane

Yes.

[09:18] Danka

I see. Then I'll leave it at that.

[09:26] Arc

I'm glad the stuff I took off those
bandits made for a nice profit!

[09:30] Arc

Now, then...

[09:33] Arc

First things first.

[09:35] Arc

Okay!

[09:47] Arc

Goa beef skewers!

[09:50] Arc

Salt-grilled rainbow sword-trout!

[09:53] Arc

Seasonal fruit pizza!

[09:56] Arc

And the Diento specialty, honey beer!

[10:01] Arc

Time to eat!

[10:12] Arc

So good...

[10:13] Arc

Delicious! I can feel
the flavor in my bones!

[10:19] Arc

It's gonna be a long night...

[10:22] Arc

Better eat while we can!

[10:37] Slaver A E4

We've got word on when to send them out.

[10:39] Slaver A E4

First thing tomorrow morning.

[10:42] Slaver B E4

Gonna be easy living for a while
once this job's taken care of.

[10:50] Elf Girl A E4

I know one of our warriors will save us!

[10:52] Elf Girl A E4

And then you'll all die!

[10:58] Slaver B E4

Well, ain't that a scary thought?

[11:03] Slaver B E4

Get over here!

[11:10] Elf Girl B E4

It's okay! Someone will help us!

[11:24] Danka

All right. Let's go.

[11:40] Danka

That's the place.

[11:44] Ariane

No shortage of guards,
even at the rear entrance...

[11:46] Danka

I doubt they're bone-idle enough
to sneak past, either.

[11:49] Ariane

Yes, they're not bone-idle.

[11:51] Arc

Bone...?!

[11:52] Arc

W-Well, I'd say we still
have a bone to pick with them.

[11:57] Ariane

True. It's only a question of how

quickly they realize we're here.

[12:02] Ariane

Once the elves are free,
any enemies we encounter will die.

[12:09] Ariane

I'm curious, Arc...

[12:11] Ariane

Would you be able to
teleport us to that window?

[12:15] Arc

It should prove no problem.

[12:17] Ariane

Let's get further away first.

[12:19] Ariane

The light from the magic
circle would alert them.

[12:22] Arc

No. There's no need for concern there.

[12:26] Arc

Place your hands upon me.

SIGN D

i
m
e
n
s
i
o
n

M
o
v
e

[12:39] Ariane

Short-range teleportation magic!

[12:41] Ariane

What in the world are you?

[12:44] Arc

Just a mercenary.

[12:47] Danka

That was honestly impressive.

[12:56] Ariane

There's no one inside.

[12:57] Ariane

We should be able to sneak in through here.

[12:59] Danka

Be careful.

[13:01] Ariane

Right.

[13:12] Ariane

So... tight!

[13:15] Ariane

Almost... there...

[13:20] Ariane

Ow...

SIGN D

i

m

e

n

s

i

o

n

M

o

v

e

[13:27] Ariane

You could have told me that was an option!

[13:30] Arc

You needn't worry. We looked away.

[13:36] Ariane

You need to erase the memory, too!

[13:39] Arc

There's no need to feel embarrassed
about your figure giving you trouble...

[13:41] Danka

Let's move.

[14:02] Ariane

Danka, is this...?

[14:05] Danka

A single blow to the throat
for every one of them.

[14:07] Danka

The blood hasn't even dried.

[14:09] Arc

It hasn't been long, then.

[14:12] Danka

Someone else has made their way in here.

[14:16] Ariane

I'm not sure what's going on,

[14:19] Ariane

but we should find
the others as soon as we can.

[14:22] Danka

Let's split up and continue the search.

[14:25] Danka

Be careful.

SIGN Episode 4

SIGN Infiltrating the Slave Market! In Search of the World's Evil

SIGN D

i

m

e

n

s

i

o

n

M

o

v

e

[14:46] Arc

That makes the sound
of my footfalls a non-issue.

[14:53] Arc

How about a keyhole...? There it is.

[15:07] Arc

Again? Who could be doing—

[15:13] Arc

Were the kunai just a distraction?!

[15:25] Arc

A ninja?!

[15:26] Arc

And on top of that...

[15:31] Arc

A furry-eared ninja! Here we go!

[15:36] Chiyome

How is it that you know what a ninja is?

[15:41] Arc

*I dunno what to say except that
she is very, very obviously a ninja!*

[15:47] Chiyome

You are no ordinary intruder.

[15:52] Chiyome

I beg your pardon.

[15:54] Chiyome

If you are in the company
of a spirit creature,

[15:57] Chiyome

then I doubt you could
be acting maliciously.

[16:02] Arc

I don't know why, exactly,

[16:04] Arc

*but I think she realizes
it was a misunderstanding.*

[16:07] Chiyome

I assume you're here
to free the captive elves?

[16:12] Arc

Wait, is that what you're after, as well?

[16:13] Chiyome

No.

[16:15] Chiyome

I couldn't find what I was looking for.

[16:19] Chiyome

You'll find the elves
imprisoned underground.

[16:22] Arc

What's this?

[16:24] Chiyome

Something that I believe will be
of use to you and your allies.

[16:42] Chiyome

Right...

[16:44] Chiyome

one other matter,
to make up for attacking you.

[16:46] Chiyome

There are two elves being held
captive in the lord's manor, as well.

[16:50] Arc

What?!

[16:51] Chiyome

We'll meet again, soon.

[16:53] Arc

Wait!

[16:57] Arc

Didn't even get a chance to ask her name...

[17:00] Arc

Still, I had no idea being friends
with spirit creatures was so rare...

[17:05] Arc

You sure about this arrangement, Ponta?

[17:11] Arc

She mentioned they would be of use...

[17:13] Arc

What could these documents be?

[17:16] Arc

Wait a minute...

[17:19] Ariane

A contract for purchasing elf slaves?

[17:23] Ariane

And this name...

[17:25] Danka

Right.

[17:26] Danka

To think the lord of Diento
would be involved, as well...

[17:30] Arc

The captive elves are being held
in the basement of this manor.

[17:34] Arc

And there are two more
at the lord's palace.

[17:38] Ariane

Arc...

[17:39] Ariane

between this contract
and that information...

[17:41] Ariane

where is it all coming from?

[17:44] Arc

*I get the feeling bringing up the furry-eared
ninja would just complicate things.*

[17:49] Arc

Well, I simply captured
and questioned one of these villains.

[17:54] Ariane

Impressive.

[17:56] Arc

So, how do we proceed from here?

[18:02] Ariane

We'll deal with things here
and then head to the palace.

[18:09] Slaver C E4

Who are you people?!

[18:11] Slaver D E4

We've got intruders!

[18:13] Danka

I doubt we can make it underground
without being noticed now.

[18:18] Ariane

Then we'll simply fight our way there.

[18:20] Arc

Agreed.

[18:22] Slaver C E4

Don't bother taking them alive!
Just get rid of 'em!

[18:25] Ariane

Fire, I implore you. Light this sword ablaze!

[18:37] Ariane

Let's continue.

[18:38] Ariane

We'll erase each one as we come across them.

[18:41] Danka

Come on.

[18:58] Slaver 2 E4

Th-They're too bloody strong!

[19:01] Slaver 3 E4

What were the upstairs lot doi—

[19:07] Ariane

Ariane Glenys Maple is here to free you.

[19:12] Elf Girl B E4

Warriors from Maple!

[19:14] Ariane

Arc?

[19:20] Ariane

It's all right! He's an ally.

[19:27] Elf Girl A E4

We were so scared!

[19:30] Ariane

It's all right. You're free now.

[19:33] Danka

Good. We're finished here.

[19:37] Ariane

Arc?

[19:38] Arc

Understood.

[19:41] Arc

Let's be on our way. Gate!

SIGN Gate

[20:02] Arc

Isn't that...?

SIGN U

n

c
u
r
s
e

[20:08] Arc

Uncurse.

[20:12] Danka

What?!

[20:15] Elves

Thank goodness!

[20:16] Danka

*He was able to break
a sealing curse with such ease...*

[20:21] Danka

Just who is he?

[20:27] Elf Girl A E4

Thank you so much!

[20:30] Elf Girl A E4

Sir Knight, we're so grateful!

[20:30] Background elves

We're free!

[20:31] Background elves

Thank goodness!

[20:32] Background elves

This is wonderful!

[20:34] Background elves

We can go home now!

[20:36] Background elves

Thank you!

[20:38] Background elves

Thank you!

[20:40] Background elves

What a relief...

[20:42] Danka

Ariane. This isn't over.

[20:45] Danka

I'll make sure the children get home safely.

[20:48] Danka

The rest is in your hands.

[20:49] Ariane

Right.

[20:50] Danka

Arc...

[20:52] Danka

The two of you should be able to
rescue the remaining elves.

[20:58] Danka

Look after Ariane.

[21:01] Arc

I shall.

[21:06] Arc

Is that the lord's palace?

[21:09] Ariane

Yes.

[21:12] Ariane

Arc. Please.

[21:20] Ariane

No, it's nothing.

[21:23] Ariane

Then off we go!

[21:25] Ariane

Dimension Move!

[21:33] Elf Girl A E4

Will they be all right,
with just the two of them?

[21:36] Danka

Yes.

[21:37] Danka

Knowing those two, they should
be able to sneak in with ease.

[21:58] Chiyome

That knight knew what a ninja was.

[22:04] Chiyome

We may meet again.

SIGN Episode 5

SIGN A Secret Revealed, and a Bond Forged

[23:45] Ponta signs

Food won't be enough to lure... aw, come on!
#Odango #HangingWithPonta

Revision #1

Created 2024-03-29 19:14:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-29 19:14:25 UTC by whimsee